

Gebruiksaanwijzingen

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

Licht alkalisch 2-componenten reinigingssysteem

Voor gebruik in WD voor herverwerking van alle medische apparaten, inclusief flexibele endoscopen en tandheelkundige instrumenten



Toepassingsgebied

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME is een zeer effectief, licht alkalisch 2-componenten reinigingssysteem dat uiterst materiaalvriendelijk is en wordt gebruikt voor de compromisloze reiniging van alle medische instrumenten en gebruiksvoorwerpen, inclusief instrumenten voor minimaal invasieve chirurgie en tandheelkundige instrumenten, anesthesie- en beademingsapparatuur, zaalmaterialen van rubber, latex of kunststof en rigide en flexibele endoscopen in was- en desinfectieapparaten (WD en E-WD).

Eigenschappen

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME is een uniek dubbel reinigingsconcept bestaande uit een licht alkalische component (deconex® TWIN PH10) en een multi-enzymatische component (deconex® TWIN ZYME) en maakt het mogelijk om bijzonder effectieve ingrediënten te gebruiken, die indien gecombineerd in een enkel product met elkaar zouden interfereren en de effectiviteit zouden verminderen.

In het 2-componenten reinigingssysteem blijven belangrijke componenten, zoals enzymen en hardheidsbindende complexvormers, gescheiden tot het moment dat ze worden verdund en in het was- en desinfectieapparaat worden gebracht. Dit verhoogt de stabiliteit van de verschillende componenten en stelt ze tevens in staat om in synergie te werken.

Het resultaat is dat het 2-componenten reinigingssysteem, deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME, superieur is aan elk traditioneel licht alkalisch reinigingsmiddel, zowel wat betreft materiaalcompatibiliteit als reinigingsprestaties. Het is zeer efficiënt in het verwijderen van bloed, restweefsel, eiwitten, vetten, koolhydraten, slijm, biofilm, ontlasting en andere verontreinigingen van medische instrumenten gemaakt van metaal, plastic en glas, waaronder diverse complexe instrumenten, en rigide en flexibele endoscopen en tandheelkundige instrumenten.

Bij gebruik van DI- of RO-water heeft het deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME-systeem een pH-waarde > 10 in de wasoplossing; dit betekent dat het in overeenstemming is met de vCJD-aanbevelingen van RKI en BfArM voor «automatische (gevalideerde) reiniging / desinfectie in een geautomatiseerde decontaminatiemachine in een alkalische omgeving (pH > 10) met een reinigingstijd van 10 minuten en een verhoogde procestemperatuur die geen eiwitten fixeert».

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME bevat geen EDTA of NTA en is tevens vrij van allergene toevoegingen zoals geur- en kleurstoffen.

Speciale kenmerken van deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME:

- uitstekende reinigingsprestaties
- lage dosering
- grote materiaalcompatibiliteit
- effectief tegen biofilm
- pH > 10
- vereist geen neutralisatie
- veelzijdig
- schuimt nauwelijks
- geen verkleuring
- goede afspoelbaarheid
- EDTA-vrij
- NTA-vrij
- vrij van geurstoffen
- vrij van kleurstoffen
- biologisch afbreekbaar

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

Toepassing en dosering

Aanbevolen dosis

De optimale dosering hangt grotendeels af van de waterkwaliteit en andere proces- en WD-parameters.

	zacht water ¹⁾	medium-hard water ¹⁾	hard water ²⁾	Temperatuur
deconex® TWIN PH10	2-3 mL/L	3-4 mL/L	4-5 mL/L	55 °C (RDG)
+	+	+	+	
deconex® TWIN ZYME	1 mL/L	1.5 mL/L	2 mL/L	55 °C (RDG)

¹⁾ en normaal niveau van verontreiniging

²⁾ en aanzienlijke of hardnekkige verontreiniging

Aanbevolen proces

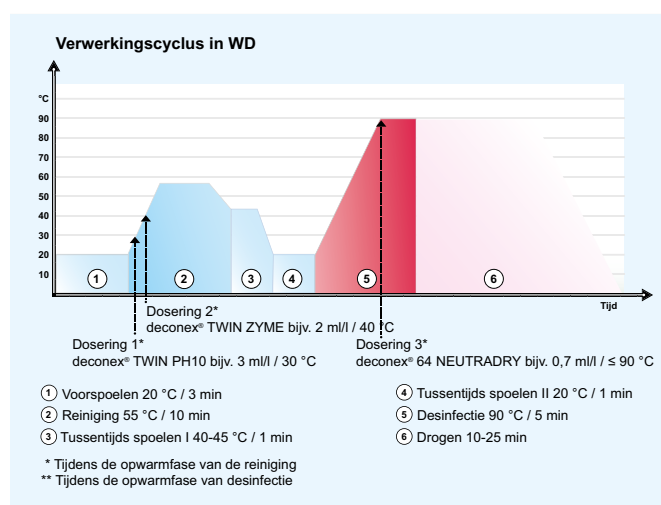
De aanbevolen doseertemperatuur voor was- en desinfectie-apparaten is 30 °C voor deconex® TWIN PH10 en 40 °C voor deconex® TWIN ZYME. De optimale reinigingstijd bij een reinigingstemperatuur van 55 °C is 10 min.

Typisch WD-proces

Hieronder vindt u een typisch reinigings- en desinfectieprogramma met deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME:

- Voorspoelen: met DI- / RO-water, kiemvrij, 3 min
Reiniging: met DI- / RO-water
Doseer deconex® TWIN PH10 op 30 °C
Doseer deconex® TWIN ZYME op 40 °C
Reiniging op 55 °C gedurende 10 min
- Tussentijds spoelen: met warm (40-45 °C) leidingwater, 1 min
- Tussentijds spoelen II: met koud DI- / RO-water, 1 min
- Thermische desinfectie: met DI- / RO-water, bijv. 5 min op 90 °C, indien nodig dosering deconex® 64 NEUTRADRY als droogmiddel op 90 °C
- Drogen: 10-25 min

WD-procesdiagram



Opslag en transport

Bewaar het product bij temperaturen tussen 5 en 25 °C.

Dit medisch hulpmiddel is vorstgevoelig. Vermijd het vervoer van dit product tijdens de koude periodes zoveel mogelijk. Als transport tijdens dergelijke periodes onvermijdelijk is, moet dit product worden verzonden met een temperatuurgeregelde vrachtwagen/zeecontainer boven 5° Celsius, of gebruik beschermkappen voor korte transporten niet langer dan 10 uur met transporttemperaturen die niet lager zijn dan min 5° C.

Veiligheidsinformatie

Raadpleeg de veiligheidsinformatiebladen van deconex® TWIN PH10 en deconex® TWIN ZYME voor informatie over industriële veiligheid en correct afvoeren.

Distributeur / importeur:

Fabrikant:

Borer Chemie AG

Gewerbstrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.ch



Productinformatieblad

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

Licht alkalisch 2-componenten reinigingssysteem

Voor gebruik in WD voor herverwerking van alle medische apparaten, inclusief flexibele endoscopen en tandheelkundige instrumenten



Ingrediënten

deconex® TWIN PH10

Alkali-dispenser
Complexvormer
Corrosieremmer

deconex® TWIN ZYME

Oppervlakte-actieve verbindingen
Enzymen (protease, amylase)
Stabilisatoren
Corrosieremmer
Conserveermiddel

Materiaalcompatibiliteit

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME biedt een uitstekende materiaalcompatibiliteit.

Geschikt voor:

Roestvrij staal, aluminium, geanodiseerd aluminium, titanium, koper, messing, zink, tin, verchroomde materialen, kunststoffen, elastomeren waaronder polyurethaan, siliconen, teflon,

rubberen, latex, glazen en keramische materialen. Er is geen materiaal-incompatibiliteit bekend.

De gebruiker dient geschikte compatibiliteitstests uit te voeren voor materialen die hier niet worden vermeld, of contact op te nemen met Borer Chemie AG.

Concentraat:

Vraag het aparte informatieblad voor compatibiliteit met transport- en peristaltische slangen aan.

Expertrapporten

De effectiviteit van deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME tegen pseudomonas aeruginosa-biofilms is onderzocht. Expertrapporten zijn op aanvraag beschikbaar.

CE-markering

deconex® TWIN PH10 en deconex® TWIN ZYME voldoen aan de vereisten voor medische hulpmiddelen in overeenstemming met de verordening (EU) 2017/745.

Chemisch-fysische gegevens

deconex® TWIN PH10

pH-waarde	1 % oplossing in gedemineraliseerd (DI) water	ca. 11,0
Dichtheid	concentraat	1,25 g/ml
Uiterlijk	concentraat	helder, kleurloos

deconex® TWIN ZYME

pH-waarde	1 % oplossing in gedemineraliseerd (DI) water	ca. 8,3
Dichtheid	concentraat	1,03 g/ml
Uiterlijk	concentraat	helder, geel tot bruin

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

Verpakking

De reservoirs, afdichtingen en labels zijn gemaakt van recyclebaar polyethyleen.

Reservoirformaten

deconex® TWIN PH10

Reservoirtype	Inhoud	Itemnummer
Fles	1 L	513910.00-F10W
Jerrycan laag	5 L	513910.00-KK5W
Jerrycan	10 L	513910.00-K10W
Jerrycan	25 L	513910.00-K25W
Vat 220 L	200 L	513910.00-B220
Drumtainer	200 L	513905.00-D220
IBC 640 L	580 L	513910.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	513910.00-IBC1

deconex® TWIN ZYME

Reservoirtype	Inhoud	Itemnummer
Fles	1 L	510605.00-F10W
Jerrycan	5 L	510610.00-K05W
Jerrycan laag	5 L	510605.00-KK5W
Jerrycan	10 L	510605.00-K10W
Jerrycan	25 L	510605.00-K25W
Vat 220 L	200 L	510605.00-B220
Drumtainer	200 L	510600.00-D220
IBC 640 L	580 L	510605.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	510605.00-IBC1

Aanvullende informatie

Lees voor gebruik van het product de gebruiksaanwijzing en het relevante veiligheidsinformatieblad.

Profiteer van onze knowhow! Neem contact met ons op voor meer informatie over uw specifieke toepassing.

Distributeur / importeur:

Fabrikant:

Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.ch



advanced cleaning solutions